ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 25 juillet 1997, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet d'arrêté royal "portant exécution de l'article 43, § 3, alinéa 2 de la loi-programme du 24 décembre 1993", a donné le 5 janvier 1998 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 25 juli 1997 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van artikel 43, § 3, tweede lid van de programmawet van 24 december 1993", heeft op 5 januari 1998 het volgende advies gegeven :

Examen du projet

Préambule

Alinéa 1er

Il convient de mentionner les modifications subies par la disposition citée comme fondement légal. On écrira "notamment l'article 43, § 3, remplacé et complété par la loi du 29 avril 1996" plutôt que "notamment l'article 43, § 3, alinéa 2".

Alinéa 4

Les mots "et dont il a été tenu compte dans la rédaction du présent arrêté" sont superflus et à omettre.

Alinéa 5

Il convient de remplacer cet alinéa par les deux alinéas suivants :

"Vu la délibération du Conseil des ministres, le 18 juillet 1997 sur la demande d'avis dans le délai d'un mois;".

"Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 5 janvier 1998, en application de l'article 84, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;".

Dispositif

Observations générales

L'arrêté en projet fait application, notamment en son article 1er, de l'article 43, § 3, de la loi-programme du 24 décembre 1993. L'on remarque, cependant, qu'il ne le fait qu'en ce qui concerne le seul Institut national d'assurance maladie-invalidité.

L'Office de sécurité sociale d'outre-mer et la Caisse de secours et prévoyance des marins devraient être soumis au même système que l'INAMI, et devoir de la même façon rembourser les montants visés à l'article 42, § 2, de la loi-programme du 24 décembre 1993 sur un fonds particulier. Il résulte, d'ailleurs, des documents parlementaires que la modification apportée à cette loi-programme par les articles 113 et 118 de la loi du 29 avril 1996 avait pour objet d'harmoniser le régime de l'immunisation du ticket modérateur.

Interrogé à ce sujet, le fonctionnaire délégué a fourni la réponse suivante :

> "Il faut reconnaître qu'il s'agit d'une omission. La lecture du texte légal, tel que modifié par les articles 113 et 118 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, fait apparaître clairement la volonté du législateur de mettre l'INAMI, l'OSSOM et la Caisse de secours et prévoyance sur pied d'égalité dans le contexte des dispositions légales en matière d'immunisation sociale du ticket modérateur dans la loi-programme du 24 décembre 1993.

Ce problème peut être résolu en insérant partout dans le projet, après les mots : "Institut national d'assurance maladie-invalidité, les mots : "l'Office de sécurité sociale d'outre-mer et la Caisse de secours et prévoyance des marins" sauf à l'article 3 ou on rajoutera "l'Office de sécurité sociale d'outre-mer"".

Le projet doit être complété dans ce sens.

Observations particulières de légistique

Dispositif

Article 1er

Il n'y a lieu de diviser un article en paragraphes que si au moins l'un de ce dernier comporte plusieurs alinéas. En conséquence, il convient de ne pas diviser en paragraphes l'article 1er en projet. La même observation vaut également pour l'article 2 en projet.

Il convient d'écrire en toutes lettres "vingtième" et "dixième" plutôt que "20ème" et "10ème". La même observation vaut également pour l'article 2 en projet.

Article 2

Dans le paragraphe 1er, alinéa 1er, mieux vaut écrire "le jour de la publication du présent arrêté au Moniteur belge" plutôt que "le jour au cours duquel le présent arrêté est publié au Moniteur belge".

Observation finale

Le texte néerlandais du projet laisse à désirer. A titre d’exemple, certaines propositions à ce sujet sont faites dans le présent avis.

Onderzoek van het ontwerp

Aanhef

Eerste lid

De wijzigingen aangebracht in de als rechtsgrond geciteerde bepaling dienen te worden vermeld. Men schrijve "inzonderheid op artikel 43, § 3, vervangen en aangevuld bij de wet van 29 april 1996" veeleer dan "inzonderheid op artikel 43, § 3, tweede lid".

Vierde lid

De bewoordingen "en waarmede rekening werd gehouden bij de opstelling van voorliggend besluit" zijn overbodig en dienen te vervallen.

Vijfde lid

Dit lid behoort te worden vervangen door de twee volgende leden :

"Gelet op het besluit van de Ministerraad van 18 juli 1997 over de adviesaanvraag binnen een termijn van één maand;".

"Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 5 januari 1998, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineede wetten op de Raad van State;".

Bepalend gedeelte

Algemene opmerking

Inzonderheid artikel 1 van het ontworpen besluit geeft uitvoering aan artikel 43, § 3, van de programmawet van 24 december 1993. Op te merken valt evenwel dat dit alleen gedaan wordt voor het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering.

De Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid en de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden zouden aan dezelfde regeling als het RIZIV moeten worden onderworpen en op dezelfde manier de bedragen bedoeld in artikel 42, § 2, van de programmawet van 24 december 1993 in een bijzonder fonds moeten terugstorten. Uit de parlementaire stukken blijkt trouwens dat de wijziging die in die programmawet is aangebracht door de artikelen 113 en 118 van de wet van 29 april 1996 ertoe strekte de regeling van vrijstelling van het remgeld te uniformiseren.

In antwoord op een vraag hierover heeft de gemachtigde ambtenaar het volgende gepreciseerd :

> "Il faut reconnaître qu'il s'agit ... sauf à l'article 3 ou on rajoutera "l'Office de sécurité sociale d'outre-mer"".

Het ontwerp moet in die zin aangevuld worden.

Bijzondere wetgevingstechnische opmerkingen

Bepalend gedeelte

Artikel 1

Een artikel moet alleen in paragrafen worden onderverdeeld indien ten minste een van die paragrafen uit verschillende leden bestaat. Dientengevolge behoeft het ontworpen artikel 1 niet in paragrafen te worden onderverdeeld. Dezelfde opmerking geldt eveneens voor het ontworpen artikel 2.

Het is verkieslijk "twintigste" en "tiende" voluit te schrijven in plaats van "20ste" en "10de". Dezelfde opmerking geldt voor het ontworpen artikel 2.

Artikel 2

In paragraaf 1, eerste lid, schrijve men "na die waarop dit besluit in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt" veeleer dan "volgend op de dag waarin dit besluit in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

Slotopmerking

De Nederlandse tekst van het ontwerp laat nogal te wensen over. Bij wijze van voorbeeld worden de volgende opmerkingen gemaakt.

In artikel 1, § 1, dienen de bewoordingen "... een opgave waarop het totaal van de bedragen is vermeld die ..." te worden vervangen door "... een opgave van het totaal van de bedragen die ...". Dezelfde opmerking geldt voor artikel 2, § 1, eerste paragraaf, in fine : "..., een opgave waarop is vermeld : ..." dient hier te worden : "..., een opgave van ...".

Het eerste en derde gedachtenstreepje van hetzelfde artikel zijn voorts duidelijke voorbeelden van te vermijden tangconstructies en moeten respectievelijk worden herschreven als volgt : "het totale bedrag van de ontvangsten terzake sinds de invoering van de sociale vrijstelling van het remgeld" en "de bedragen die door de Rijksdienst voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering aan de Administratie der directe belastingen moeten worden terugbetaald voor de periode die verlopen is sinds de invoering van de sociale vrijstelling van het remgeld".

La chambre était composée de

Messieurs J.-J. STRYCKMANS, président,
de Heren voorzitter,

Y. KREINS, conseillers d'Etat,
P. QUERTAINMONT, staatsraden,

P. GOTHOT, assesseurs de la section de législation,
J. van COMPERNOLLE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame B. VIGNERON, greffier assumé
Mevrouw toegevoegd griffier.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. C. AMELYNCK, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De kamer was samengesteld uit

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. C. AMELYNCK, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

B. VIGNERON J.-J. STRYCKMANS